

# НАШЕ ЖИТ'Я

УКРАЇНСЬКИЙ ЧАСОПИС  
UKRAINIAN NEWSPAPER "OUR LIFE"

ЧИСЛО 16 (48).

12-го БЕРЕЗНЯ 1946 РОКУ

ВИХОДИТЬ  
ДВІЧІ НА  
ТИЖДЕНЬ  
ЦІНА 30 ПФ.

PIK II.

## Відгуки на промову Черчіля

Вістон Черчіл виголосив другу промову в американському штаті Віргінія, що загалом збігається з думками його першої промови. Він сказав, що треба стояти на сторожі тільки тих ідеалів, які корисні всім, а не тільки деяким силам. Мир не можна вдергати без чеснот, що й під час війни довели до перемоги. Миру не можна вдергати веселими почуваннями, ані приемними мінами чи дипломатичною коректністю. Мирні роки треба використати на те, щоб не вибухнула нова війна. Треба знайти такі засоби, що уможливили б співпрацю не тільки в війні, але і в мирі.

Промова Черчіля викликала в цілому світі жвавий відгомін. Прорівник опозиції Іден заперечив думку, нібито Черчіл хотів зачепити СССР. Він заявив, що Черчіл не бажає нічого іншого, як тільки добрих взаємин з СССР, а це бажання має кожна чесна людина в Англії.

Лондонський "Таймс" вважає, що промова Черчіля виявляє його неспокій з приводу ситуації Англії в світі. В Лондоні підkreślують, що здібність пророкування Черчіля, який остеріг світ перед гітлерівською небезпекою, не можна вважати виключно бажанням проголошувати воєнні настрої. Комуністичний англійський часопис "Дейлі Веркер" пише, що промова Черчіля намагається створити новий протикомінтернівський пакт.

У Франції вважають промову Черчіля за противітський виступ.

Совітська преса та радіо подали зміст промови Черчіля скороcheno, копентуючи її як напасть на СССР і вважаючи, що думки його чисто фашистівські і можуть пошкодити віномованню

взаємин між Англією і СССР. Московська "Правда" дивується, що Черчіл плямує всі держави, що є за "залізною завісою", але не бачить нічого поганого в Греції, де перебувають англійські війська. (л)

## Справа Ірану

(Вашингтон) — У Вашингтоні оголошено текст ноти американського уряду до уряду СССР в справі Ірану. В тій ноті американський уряд домагається роз'яснення причин совітського рішення, у висліді якого совітська армія залишається й далі в деяких областях Ірану. Нота звертає увагу, що ці заходи порушують угоду, що її уклали Англія, СССР та Іран у Теграні. Крім того, говориться в ноті, що під час дискусії над іранською справою на загальних зборах ОЗН у Лондоні совітська делегація ні словом не згадала про намір совітського уряду залишити свої війська в Ірані.

Уряд СССР не відповів досі на американську ноту.

Переговори іранської делегації з ген. Сталіном у Москві мали добре наслідки, хоч до повного порозуміння не дійшло. Прем'єр Ірану подав особистий протест у ген. Сталіна в зв'язку з продовженням окупацію деяких іранських обширів.

Автономний уряд азербайджанських областей в Ірані заявив, що він прилучає до своїх общин над Каспійським морем, а саме, область Гіран. Іде змагання, щоб ця провінція Ірану була прилучена до СССР.

Англійський уряд вислав також ноту до СССР у справі Ірану, але її на неї відповіді немає.

## Демократія лише одна

Дуже часто повстають непорозуміння, бо вживаємо тих самих слів, але вкладаємо в них різний сміс.

Це, мабуть, трапилось із деякими представниками на ОЗН. Коли один із них каже "демократія", то під цим поняттям розуміє: недоторканість людської особи і її майна; свободу зборів, вільність у висловлюванні громадянином своїх думок, бажань, критики, абсолютно добровільну участі чи не участі громадянині в виборах і цілковиту свободу в голосуванні між кількома кандидатами чи списками кандидатів...

Коли це саме слово вживає другий представник, то він уявляє собі: усунення мастик і абсолютну свободу єдиній політичній партії у проведенні різних соціальних експериментів над людьми: збори і сходини цих людей під пильним доглядом агентів політичної поліції; обов'язкову участі "громадяни" у "виборах" і голосуванні за єдиним виборчим списком: цілковите фізичне знищенні не лише фактичної, але навіть потенціальної опозиції...

Неваже дві демократії? А якщо так, то котра ж із них буде та справжня? Демократія, або по-нашому народоправство, це такий державний лад, коли сам народ, усі громадяни вибирають своїх представників для керування країною.

Від часів Великої Французької Революції з поняттям демократії невідлучно були пов'язані певні права людини й громадянині, які не тільки забезпечуються конституційно, але ввійшли в цілий уклад життя демократичних країн.

В демократичній державі, напр., для того, щоб сидіти у в'язниці, треба або когось убити, або щось украсити. Інакше там нікого не можна карати.

Зокрема, і це треба особливо підкреслити, в демократії не може бути політичних в'язнів, бо нема там політичних злочинів. Вони там неможливі, бо кожний громадянин має повне право вільно критикувати уряд і політику влади.

Демократія іноді буває навіть самовбивчою. Вона дозволяє партії недемократичні вільно організуватись, збирати свої сили, щоб... перемогти демократію демократичним способом. Бо звичайно така недемократична (тоталітарна) партія, перемігши на виборах, відразу заводить тоталітарний режим, скасовуючи всі демократичні інституції. Ось чому в останній час, особливо після перемоги Гітлера між демократами поширене гастро: "Демократія - для демократів".

Тобто, щоб у демократичній державі правами демократії користувалися лише ті партії, що самі стоять на грунті народоправства, а не заперечують його.

Домагання цілком логічне. Треба б тільки, щоб котреся авторитетне тіло дало означення демократії, бо ми сьогодні свідки того, як режими тоталітарні звуть себе не лише демократичними, але найдемократичнішими...

Нам здається, що таке означення демократії покликані бути б дати збори ОЗН і що з поняттям демократії

# З усього світу

## Нота СССР до Америки

(Москва) — Московське радіо оголосило текст ноти уряду СССР до Англії як відповідь на американську ноту в справі змін в уряді Болгарії. Американська нота домагалася, щоб до болгарського уряду прийняти також членів опозиції. Совітська нота гостро критикує американську ноту, заявляючи, що вона не згідна з московськими постановами, одностороння та підбурює опозицію.

### Перед виборами в Греції

(Атеї) — Грецький прем'єр Софуліс переслав до англійського уряду меморандум, повідомляючи про труднощі в зв'язку з проведеним загальних виборів та про те, що ліві партії вирішили вибори бойкотувати. Міністер Бевін написав до прем. Софуліса листа, висловлюючи жаль з цього природи, але не радить виборів відкладати, вважаючи, що треба дати грецькому народові змогу виявити свою волю. Якщо ліві партії вирішили до виборів не йти, то це знак, що вони не мають ніякої підтримки в народі.

Прем. Софуліс заявив, що вибори відбудуться в означений реченьці. У висліді цієї заяви 6 міністрів грецького уряду димісіонували, солідаризуючися з лівими партіями. Прем. Софуліс оголосив, що він сам не думає зрикатися становища прем'єра і доведе вибори до кінця.

### В Манджурії

(Чункінг) — Совітська війська залишили Мукден і передали управу міста китайським частинам. Китайське командування оголосило стан облоги, побоюючись заворушення комуністичних елементів.

— мусять бути зв'язані певні принципові речі: вільності людини, я право громадянна висловлювати свою думку, організуватися в партії, товариства і т. ін.

А головне, що всякий монопартійний режим — це не демократія, лише і заперечення.

П. К.

ЗДПА вислали до СССР другу ноту в справі поведінки червоної армії в Манджурії, але СССР не відповів на неї.

### Арешти в Берліні

(Берлін) — Головнокомандувач американських військ у Берліні повідомив, що там арештовано 12 членів комуністичної партії Німеччини, які вели шпигунську акцію та недозволеним способом впливали на урядовців, що їм підлягали.

### Харчова криза в світі

(Вашингтон) — През. Трумен виолосив промову, в якій закликав увесь американський народ до участі в допоміжній акції на користь голодуючим країнам Європи й Азії.

Американський уряд повідомив, що ЗДПА висилатиме 25% продукції м'яса до Європи.

Генеральний директор УНРРА Г. Леман на зборах у Вашингтоні повідомив, що харчовий стан у світі погіршується, щораз більше та що тільки зусиллями всіх держав удасться відвернути мариво голоду.

Марш. Монтгомері, головнокомандувач англійських військ у Німеччині заявив, що хоч харчова ситуація в Німеччині дуже критична, та все ж він не погодиться прийняти якийнебудь харч з Англії для німецького цивільного населення, бо 75% німців це запеклі гітлерівці, що згадують недавно минулі часи та безупинно критикують окупаційну владу. Він заявив, що в Німеччині зроблять основний порядок, а тоді щойно подумают про допомогу населенню.

### Пані Рузвелт поїде до СССР

(Нью-Йорк) — Дружина померлого президента ЗДПА Рузвелта — Елеонора Рузвелт повідомила, що вона має намір, як журналістка, поїхати в кінці літа ц. р. до СССР.

### Власов арештований

(Франфурт) — Колишній генерал червоної армії, що 1942 року попав у німецький полон і створив у Німеччині російську армію з 400.000 воїнів, які боролися проти СССР, арештований у Чехо-Словаччині. Його поставлять перед судом і судитимуть як зрадника та воєнного злочинця. Вояки його армії, що разом із ним стояли на послугах гітлерівської Німеччини, а по її розвалі дісталися в полон до червоної армії, уже засуджені.

### Гувер прибуде до Європи

(Вашингтон) — Колишній американський президент Герберт Гувер прибуде до Європи, щоб з доручення през. Трумена ствердити, куди слати американські харчі і де існує найбільша загроза голоду в Європі. През. Гувер після першої світової війни опрацював був широку програму харчової допомоги і в цій ділянці має великий досвід.

### Сирія і Ливан на шляху до самостійності

(Париз) — Англійський та французький уряди оголосили одночасно ноту, в якій говориться, що англійські та французькі війська вийдуть з території Сирії до 30-го квітня ц. р. Евакуація військ із Сирії вже почалася, з Ливану почнеться найближчому часу.

Уряди Сирії та Ливану прийняли англо-французькі заходи з задоволенням, заявляючи, що вони готові всіма засобами здобувати самостійність, яку сітні років тому втратили.

### Ситуація в Індонезії

(Батавія) — Прем'єр індонезького уряду Султан Шарір реорганізує індонезійкий уряд, одержавши на це згоду президента Індонезійкої Республіки д-ра Секарно. Прем. Султан Шарір заявив, що він вестиме переговори з голландською владою, якщо вона визнає всі суверенні права за Індонезією. Він запротестував в англійському командуванні проти нової висадки голландських військ на території Індонезії.

## До поетів світу

Н'ю-Йоркська газета "Свобода" містить лист українського поета Константина Брами, надісланий до Америки від часопису "Нова Епоха" з Європи. Автор листа звертає увагу поетів світу на долю українських втікачів.

"Уявім собі таку подію,— пише К. Брама,—на морі пропливає корабель, що на нім пірати везуть полонених—рабів немилосердного володаря, захоплених на прибережній землі під час роботи. Фльота великої вільної християнської держави оточує пливучу катергу і потопляє її. Хто з полонених зміг,—той кинувся в море; діди та бабусі, жінки та діти борються з хвилями, благають про допомогу. Християнські вояки підбирають їх на баркаси й провадять далі від місця катастрофи.

Запитаемо: нащо було б рятувати безталанних, якби християнські вояки та знов повернули їх до іхньої першої неволі і при тому ж добре знали, що врятованих чекає неминуча смерть?«

І далі: "Поети завжди були оборонцями покривдженіх. До них, речників правдивого милосердя, звернено цей лист. Подайте голос за людей, що стали крайніми й подвійними жертвами диктаторських та тоталітаризмів. Від вас залежить їхня доля. Вам дана вища сила духу, щоб сміло промовляти за жертви фатуму та безумної жорстокості". (Сак)

## Кількість допущених емігрантів до З'єднаних Держав

Уряд З'єднаних Держав Північної Америки устійнив уже цифру європейських емігрантів, що в часі між 1. 7. 46 до 1. 7. 47. дістануть американські візи і зможуть переїхати до Америки. З цілої Європи, як уже відомо, може вийхати 39.000 осіб, з того з Польщі в її старих межах 6200. Як подає польська еміграційна преса, з від'їзду мають користатися не тільки поляки, але взагалі всі громадяни довоєнної Польщі—отже українці з Галичини, Волині та Холмщини, жиди й білоруси. Досі видано вже 700 віз. Лишається ще 5.500 віз. Цифра, як бачимо, маленька.

(а к)

## Нова Інтервенція Комітету українців Канади

Минулого місяця урядові чинники британської зони видали розпорядок, на підставі якого британська окупаційна влада не визнає української національності, лише зважатиме на територіальну принадлежність кожного втікача до 1 вересня 1939 р. Всі українські добродійні організації мають бути розв'язані, виховання та шкільництво має провадитись виключно мовою державної принадлежності.

На це розпорядження гостро зареагував Комітет Українців Канади і вислав телеграфично 21. січня протест до високого комісара Канади, Уряду в Лондоні та до марш. Монтгомері в Європі. В цій телеграмі Комітет доказується, що українські втікачі Ко-ристалися з таких же самих прав, як мають жидівські втікачі, щоб згаданий розпорядок був скасований або відповідно змінений.

## КОРОТКІ ВІСТИ

\*\* В Австрії французька окупаційна влада закрила на один місяць часопис "Фольксвільт", що його видавали католицькі партії, бо в одній із статей, часопис обороняв австрійських вояків, що боролися за гітлеризм.

\*\* Беля Імреді колишній угорський прем'єр розстріляний.

\*\* Англо-Американська комісія для перевірки палестинського питання прибула до Каїру.

\*\* Індонезький прем'єр Султан Шаріп заявив, що він зможе стати до перемов з голландцями тільки тоді, коли Голландія визнає повну самостійність Індонезької Республіки.

\*\* Американський уряд вислав до Болгарії ноту з домаганням прийняття до болгарського уряду членів опозиційних партій.

\*\* Еспанський уряд припинив увесь пасажирський і торговельний рух з Францією.

\*\* В Бельгії все ще не складено уряду, бо між партіями немає однозгідності.

\*\* Паасіківі, фінляндського прем'єра обрано на президента Фінляндії за містъ марш. Маннергейма.

\*\* Туреччина стане допоможовим членом УНРРА.

\*\* В Америці відбувається міжнародна конференція для грошових справ.

\*\* Рокфеллер, американський мільйонер, пожерував жидам, що потерпіли внаслідок війни, 100 тисяч доларів.

\*\* Югославський уряд заперечив поголоски про концентрацію югославських військ на кордонах Гречії.

\*\* Шаласі, угорський проводир за часів Німеччини та в його товаришів загинули в Будапешті на шибеници.

## УКРАЇНСЬКІ СПІЛКИ

### Письменницько-педагогічний з'їзд

В одному з минулих чисел "Н. Ж." ми повідомляли про пілготову з'їзду в справах дитячої й юнацької літератури.

Як довідуюємося, з'їзд цей відбудеться 22. і 23. березня 1946 р. в Карлсфельді, к. Мюнхену, в таборі УНРРА. До участі в ньому запрошують зацікавлених дитячою літературою письменників, літ. критиків, малярів, педагогів та виховниць дит. садків. У програмі з'їзду будуть доповіді про українську духовісті як основу української педагог. думки, українську дит. літературу в минулому й сучасному, переживання літ. твору в психіці дитини, підлітка й юнака, про основні закони творчості для дітей, ролю літератури в дошк. вихованні й ін. Окрема частина з'їзу—це організаційні й видавничі справи та резолюції.

В програмі є авторський та вокально-музичний вечір (дит. пісні давніших і сучасних композиторів). Під час з'їзду відбудеться графічна виставка ілюстрацій до дит. книжок наших найкращих майстрів-графіків.

Усі, хто бажає взяти участь у з'їзді, зволять ласково повідомити про це до 19. III. на адресу: Зенон Тарнавський, Карлсфельд, 6. Мюнхену, Українішес Лягер УНРРА, Дахауерстр. Барак 1-3. Запрошення в міру часу будуть вислані поштою або доручені на місці перед з'їздом.

Доїзд з гол. двірця з Мюнхену до ст. Карлсфельд (в напрямі на Дахав) поїздами о год. 11. і 12.30. Початок з'їзу о 14. год.

З подякою треба привітати ініціативу Спілки У. П. і Ж. в Карлсфельді, яка саме й скликає цей цікавий і цінний, до того чи не перший в історії нашого літературно-мистецького руху з'їзд у справах, що заторкують близько не тільки письменників і педагогів, а взагалі кожного з нас, хто усвідомлює собі величезну вагу дитячої літератури в нашему бої за українську людину як основну цінність нації.

Бажаємо з'їзові як найкращих успіхів!

# З Українського життя

В АВГСБУРЗІ:

## Студентська громада

Дня 24. лютого ц. р. відбулися чергові загальні збори студентської секції в Авгсбурзі з метою переорганізуватися в студентську громаду. В Секції було зареєстрованих 94 члени — 26 жінок і 68 чоловіків. Секція тісно співпрацювала зі Студентською Громадою в Мюнхені. Терен діяльності — Швабія і місто Авгсбург. Студентська Секція — це водночас Секція культурно-освітнього відділу в таборі "Соммерказерн".

З ініціативи Студентської Секції створено в Авгсбурзі станицю КОДУС-у. Крім цього, студентська Секція сприяла організації університетських курсів, що стають передумовою існування самостійної Студентської громади.

Від початку викладів у високих школах стало актуальним питання допомоги студентству. Щоб краще зорганізувати цю допомогу вживано заходів у справі визнання авгсбурзької станиці КОДУС-у Філією централі у Фюрті. За згодою Централі філія має право самостійно розглядати заяви прохачів на стипендії, ставити пропозиції до Централі та устійнювати розмір стипендій.

Новий статут Студентської Громади загальні збори затвердили.

Більшістю голосів обрано Управу Студентської Громади, та контрольну комісію.

Проф. Л. Чикаленко від професури університетських курсів привітав новообрани Управу Студентської Громади, бажаючи її успіхів у праці, закликаючи студентів поцікавитися більше життям і напрямними праці західноєвропейських та американських студентів.

Студенти зацікавились справою перенесення бібліотеки з Фюссену до Авгсбургу. (А. К.—р.)

## Е К С П Е Д И Ц І Я

часопису

## »НАШЕ ЖИТТЯ«

в Авгсбурзі, Соммерказерн Бл. II/6.

п р о д а є :

часописи, словники,  
книжки, листівки тощо

Поштою не висилаємо.

## Гостина проф. Селезньова

На запрошення УСТ "Чорногора" гостив в Авгсбурзі 1.9. З. 46, шаховий майстер проф. Олексій Селезньов. Ім'я цього майстра в світі шахістів відоме. 58—літній майстер грає в шахи від сьомого року свого життя, а звання майстра здобув 1916 р. В 1924 р. грав на міжнародному турнірі в Італії, а потім у Німеччині, зокрема в Авгсбурзі, де живе кілька шахістів з репрезентації Німеччини. В шаховім підручнику німецькою мовою знаходимо його студії.

В "Чорногорі" проф. Селезньов розіграв З. З. 46 шахове змагання (одночасна гра) на 23, шахівницях з вислідом; 19 партій вигравши, 1 реміз і 3 програні. У змаганні граво 6 естонців і літовців, що репрезентували шахові клуби своїх таборів.

Наступного дня майстер розіграв 4 партії наслідо і всі зремізував. Шахісти мали рідку нагоду бачити таку імпрезу і диву-

## Знищений Київ

Появився друком альбом мальонків зруйнованих у різні часи київських церков та інших будівель. Зміст альбому виразисто висловлено в назві: "Наш Київ святий, пограбований, зруйнований, поганьблений".

Альбом містить у собі 24 мальонки, майстерно виконані літографським олівцем, і ці мальонки дають нам повне уявлення про зниклі пам'ятники архітектури. Від Десятинної церкви (в альбомі дано її плян) та золотих воріт, що їх поруйнували татари, і аж до пам'ятників, знищених уже під час останньої війни тягнуться цей болючий мартиролог нашої культури. З руїн і майстерних зарисовок пам'ятників на нас дивиться скорбними очима й уся історія нашого народу.

До мальонків додано реєстр англійською й українською мовами. Мальонки вкладені в гарну обкладинку технічно добре виконану. Трохи псує враження невдало зроблена марка — арх. Михаїл, що бореться з драконом.

В. Ч.

ватись феноментальній пам'яті майстра.

Крім того, шахісти вислухали дві лекції-студії гри в шахи. С. К.

## СПОРТ

### Відкриття футбольного сезону

Після зимової перерви вперше 3.3.46 розіграно на чужім гриці тренінговий матч з поляками з вислідом 2:2 '2:0'. Одного нашого гравча важко контужено.

10.3.46. розіграно товариський матч у Сомме-казерні з дружиною з табору в Людвігсбурзі зі Штуттгартом. Перед грою привітано гостей, сфотографовано дружини й відбуло хвилину мовчання з приводу 65 роковин смерті Т. Шевченка.

Матч закінчився перемогою "Чорногорі" 6:0 2:0'. Сенсацією дня і одержувачем частих оплесків публіки (900 осіб) був новий і найкращий змагун "Чорногорі" п. Макарів П. У гостей відзначився воротар П. Дублянця, що відбив багато стрілів.

Треба відзначити коректну поведінку публіки, а насамперед гру й таку приятельську атмосферу, що судя я. Андрушович Я. мав легке завдання.

В Карлсфельді відбувається 11 - 17. 3. 46 інструкторський тіловиховний курс для представників спортивних товариств американської зони.

Курс організувала Рада Фізичної Культури.

С. К.

## ОГОЛОШЕННЯ

Порядок Служб Божих в Українській Православній церкві в Авгсбурзі (am Roten Tor, трамвай №. 4 або 6).

що суботи та  
перед святами — о год. 16-й  
у неділю й свята — о год. 9:30

Церковна Рада

ХТО МАЄ часописи "ПРОБОЄМ"  
і "НАШІ ДНІ" з творами Позичанюка — просимо позичити  
на пару днів до нашої редакції  
для передруку.

Ukrainian Camp - Newspaper „Our Life“. With Permission of UNRRA TEAM 114. October 1945

Український часопис «Наше Життя». Видає: Секція Журналістів при СУПЖ в Авгсбурзі. РЕДАГУЄ КОЛЕГІЯ.

Адреса Редакції й Адміністрації:  
AUGSBURG — Somme-Kaserne.

Buchdruckerei Anton Heiber, Augsburg 3000/9. Z. 46